

Manga Translation Battle vol.5 Submission Format Guidelines

Pages to be translated

Check the bottom of each page for the page number.

Only pages within the range to be translated will have page and panel numbers.

ZUTTO DOKUSHIN DE IRU TSUMORI?

P1-P44 (You must also translate the title for this manga.)

P1



to

P44



Pages to be translated

Check the bottom of each page for the page number.

Only pages within the range to be translated will have page and panel numbers.

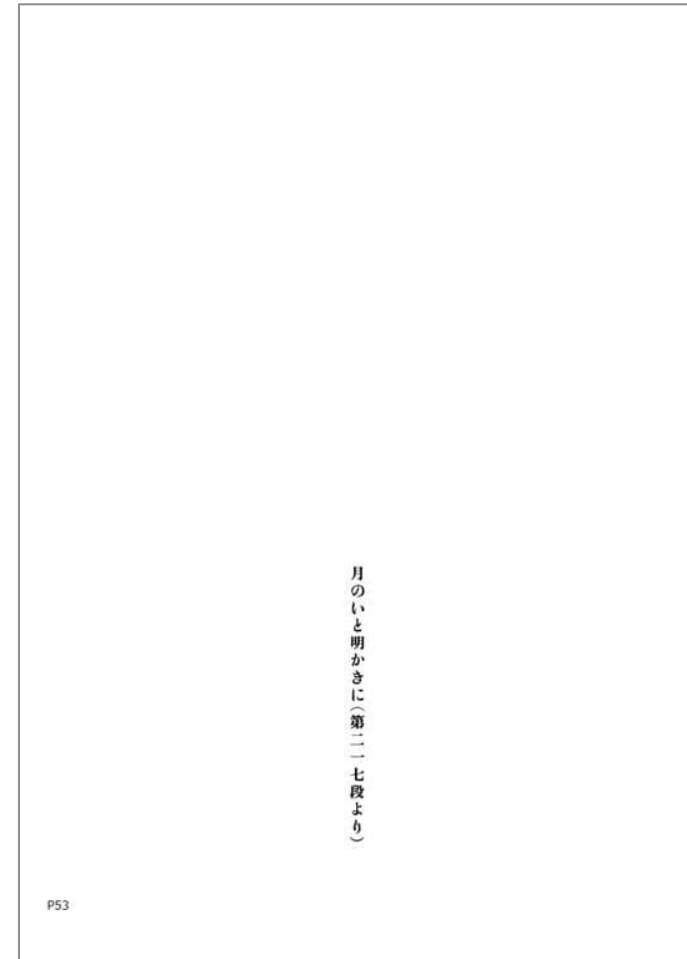
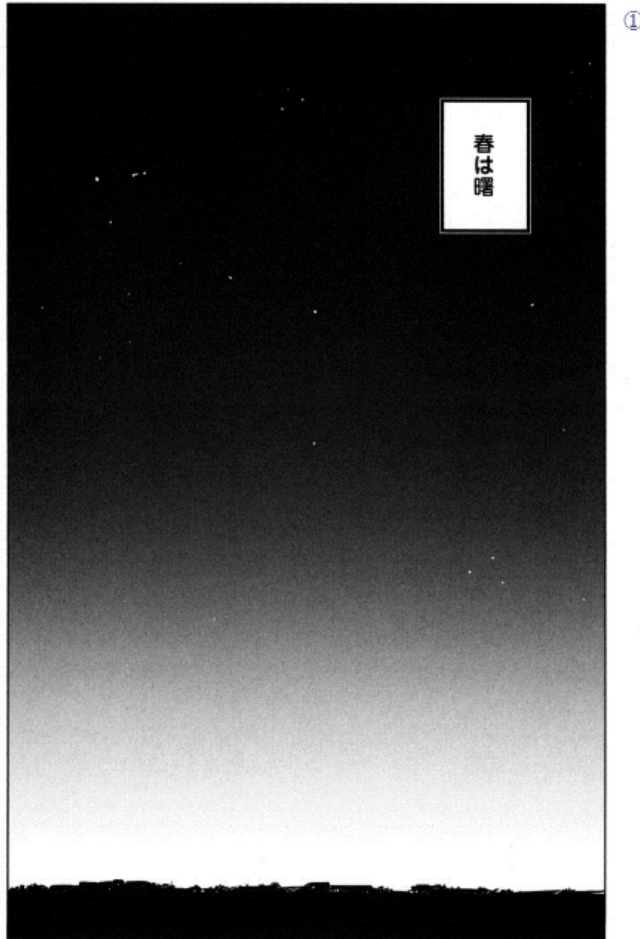
Haruwa Akebono Tsukimo Nau Soramo Nao

P1-P53

P1

to

P53



Pages to be translated

Check the bottom of each page for the page number.

Only pages within the range to be translated will have page and panel numbers.

The Right Way to Make Jump!

P1-P29

P1

to

P29



Translation Method

- Write your name
- Indicate the chapter title
- Indicate the page number (found on the bottom of each page)
- Indicate the panel number (found beside or within each panel)
- Indicate who is speaking (including the narrator)
- Prefix sound effects with FX
- Use the following mark-up:
 - *...* to indicate translations of background text, such as signs
 - @...@ to indicate translations of handwritten text
 - _..._ for emphasis, italicized titles, etc.
 - (...) for font notes ex (bigger), (smaller), (bold)

Sample (This page is not within the range to be translated.)

Name: William Smith

..... Write your name

Page: 4

..... Indicate the page number



(1)

..... Indicate the panel number

Narrator: Takeshi Sakurai. 30-year-old man.

Narrator: He was an ex-manga artist. He is working for an onigiri shop now.

(2)

Narrator: After he quit being a manga artist, he found his current job and got married. Now he is spending every day happily.

FX: @chimes@

Bride

FX: @rice shower@



(3)

Takeshi: A manga artist?

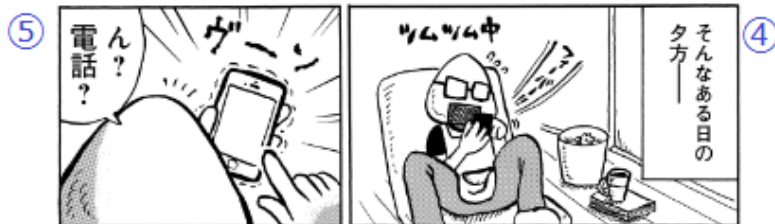
Takeshi: My dream?

FX: @gulp@

Takeshi: ...Oh, maybe I remember that...

Takeshi: (smaller)@Another bourbon, Master@

Narrator: He is like this now.



Continues on the next page

(4)

Narrator: Then one night....

FX: @Fever time!@

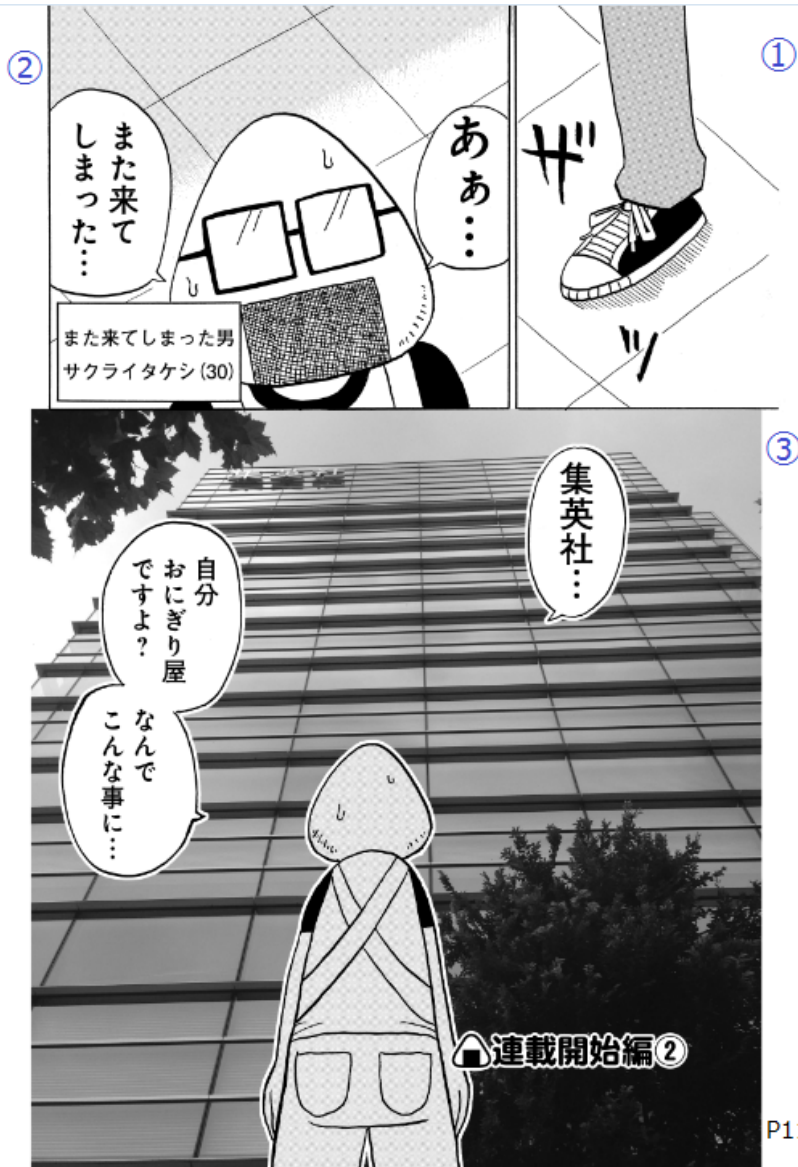
Narrator: @Playing Tsumu Tsumu@

(5)

FX: @buzz@

Takeshi: Hmm? Phone call?

Sample (This page is not within the range to be translated.)



Page: 11

..... Indicate the page number

①

(1)

..... Indicate the panel number

FX: @step@

(2)

Takeshi: Ahh...

Takeshi: Here I am again...

Narrator: He is a man who has come to this place again (at 30).

③

(3)

Takeshi: Shueisha...

Takeshi: I am working for the onigiri shop now, you know?

Takeshi: Why is this happening to me...